



## เรื่องของอากอสติโน

## La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Pimusa Butrdee

 5

 ไทย  / Italiano



ผมชื่อ อากอสติโน ผมอายุ 51 ปี ผมทำงานขี่จักรยานส่งอาหาร ผมมีลูกสาวสองคน แต่เราแทบจะไม่ได้คุยกันเลย แม่ของเด็กๆ กับผมไม่ได้อยู่ด้วยกัน เพราะเราหย่ากันแล้ว

...

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma quasi non ci parliamo. La loro madre ed io non viviamo più insieme perché abbiamo divorziato.



ผมอาศัยอยู่กับแม่ เพราะผมไม่สามารถจ่ายค่าเช่าบ้านได้หลังจากการหย่าร้าง ค่าเช่าในเมืองนี้แพงมาก

...

Vivo con mia madre, dal momento che non posso permettermi di pagare un affitto dopo il divorzio. Gli affitti sono molto cari in questa città.



เมื่อหลายเดือนก่อน ผมทำงานเป็นภารโรงให้กับบริษัทแห่งหนึ่ง ผมซ่อม  
ของที่พัง แบกกล่อง และช่วยเหลือเมื่อมีใครต้องการ แต่แล้ววันหนึ่งบริษัท  
ก็ไล่ผมออก ผมไม่เข้าใจว่าทำไม

...

Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda.  
Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a  
chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha  
licenziato. Non ho mai capito perché.



ผมเห็นว่ามีหลายคนทำอาชีพส่งอาหารด้วยจักรยาน ผมขี่จักรยานได้ ผมจึงไปสมัครงานกับบริษัทจัดส่งอาหารรายใหญ่แห่งหนึ่ง พวกเขาเสนอเงินให้ผมสามยูโรสำหรับการจัดส่งแต่ละครั้ง ผมทำเงินได้ 40 ยูโร ต่อวัน หรือ 60 ยูโร ถ้าผมโชคดีและลูกค้าให้ทิป

...

Vedevo molti che consegnavano cibo in bicicletta. So andare in bici, così mi sono presentato ad una grossa azienda di consegne a domicilio. Mi hanno offerto tre euro a consegna. Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i clienti mi danno la mancia.



ผมไม่ได้รับค่าจ้างในวันหยุด ไม่ได้รับค่าจ้างเมื่อลาป่วย แทนจะไม่ได้รับสิทธิ์  
ใดๆเลย ผมคิดว่ามันไม่ถูกต้อง แต่ผมต้องการงาน พนักงานส่วนใหญ่เป็นผู้  
อพยพที่มาจากทั่วโลก

...

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia, quasi nessun  
diritto. Penso che non sia giusto, ma ho bisogno di lavorare.  
La maggior parte degli altri lavoratori sono immigrati da  
ogni parte del mondo.



คนส่งอาหารหลายคนได้รับบาดเจ็บจากอุบัติเหตุทุกวัน จากนั้นเมื่อพนักงานส่งอาหารอายุ 25 ปีถูกรถชนเสียชีวิต หน่วยงานต่างๆก็เริ่มที่จะให้ความสนใจมากขึ้น น่าเสียดายที่เขาต้องตายเสียก่อนจึงจะมีคนสนใจเรื่องนี้

...

Molti di quelli che lavorano nelle consegne rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi, quando un rider venticinquenne è stato investito da una macchina ed è morto, le autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi. È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire perché ciò accadesse.



ผมร่วมมือกับคนส่งอาหารจากบริษัทอื่น ผมศึกษาเกี่ยวกับสิทธิของคนงานกับสหภาพแรงงานในท้องถิ่น พวกเขาให้คำแนะนำทางกฎหมายแก่พวกเรา โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย เราพยายามอย่างมากที่จะได้รับการยอมรับและได้รับสิทธิที่มากขึ้น

...

Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un corso sui diritti dei lavoratori organizzato da un sindacato di categoria. Ci hanno offerto assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.



หลังจากที่พยายามอยู่นานก็สำเร็จ บริษัทจัดส่งรายใหญ่แห่งหนึ่งต้องจ่ายค่าปรับจำนวนมหาศาล และให้ตำแหน่งเป็นพนักงานประจำ นับเป็นครั้งแรกที่เกิดขึ้นทั่วโลก ดูเหมือนอะไรๆจะเริ่มดีขึ้น

...

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.



## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

เรื่องของอาโกสติน

### La storia di Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Pimusa Butrdee (th), Andrea Ciasca Marra (it)

